

284742-2026 - Gara

Francia – Servizi di traduzione – Traduction, révision et relecture de documents

OJ S 81/2026 27/04/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: DA

E-mail: service-commande-publique-fs@univ-grenoble-alpes.fr

Forma giuridica del committente: Organismo di diritto pubblico

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Istruzione

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Traduction, révision et relecture de documents

Descrizione: Traduction, révision et relecture de documents

Identificativo della procedura: 19758a49-bfe4-4028-8bf6-158908a2e38c

Identificativo interno: 25PIA052

Tipo di procedura: Ristretta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: 1180 rue des université

Località: SAINT MARTIN D'HERES

Codice postale: 38400

Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)

Paese: Francia

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 40 000,00 EUR

2.1.4. Informazioni generali

Informazioni supplementari: La procédure est décomposée en deux phases distinctes : - Une phase de candidature au terme de laquelle les candidats admis à présenter une offre seront sélectionnés (7 maximum pour les lots 1 et 2, et 9 maximum pour le lot 3) ; - Une phase d'offre au terme de laquelle le ou les attributaires seront choisis

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

Sans objet

Diritto transfrontaliero applicabile: Sans objet

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 3

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 3

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Traduction, révision et relecture de supports de communications : français – anglais et anglais - français

Descrizione: Traduction, révision et relecture de supports de communications : français – anglais et anglais - français

Identificativo interno: 1

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: SAINT MARTIN D'HERES

Codice postale: 38400

Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)

Paese: Francia

Informazioni supplementari: Lieu(x) d'exécution : Académie de Grenoble

5.1.3. Durata stimata

Durata: 1 Anno

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 3

Altre informazioni sul rinnovo: L'accord-cadre est conclu pour une période initiale de 1 an.

L'accord-cadre est conclu à compter de la date de notification du contrat. L'accord-cadre est reconduit tacitement jusqu'à son terme. Le nombre de périodes de reconduction est fixé à 3.

La durée de chaque période de reconduction est de 1 an. La durée maximale du contrat, toutes périodes confondues, est de 4 ans.

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 14 590,00 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione obbligatoria nell'offerta

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: 1- Pertinence des références de l'entreprise (nature de la prestation, destinataire, montant) - 90%

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 90,00

Criterio: Media annuale della forza lavoro

Descrizione del criterio di selezione: 1- Pertinence des références de l'entreprise (nature de la prestation, destinataire, montant) - 90%

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 10,00

Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 5

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 7

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: 1- Prix des prestations 30%

Descrizione: 1- Prix des prestations 30%

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 30

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: 2- Valeur technique 70%

Descrizione: 2- Valeur technique 70%

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 70

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 27/05/2026 12:00:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

È richiesto un accordo di non divulgazione: no

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 3

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : DA

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: DA

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: DA

Organizzazione che tratta le offerte: DA

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Traduction, révision et relecture de documents administratifs internes, contrats, conventions, accords de coopération, etc. : français – anglais et anglais - français

Descrizione: Traduction, révision et relecture de documents administratifs internes, contrats, conventions, accords de coopération, etc. : français – anglais et anglais - français

Identificativo interno: 2

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: SAINT MARTIN D'HERES

Codice postale: 38400

Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)

Paese: Francia

Informazioni supplementari: Lieu(x) d'exécution : Académie de Grenoble

5.1.3. Durata stimata

Durata: 1 Anno

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 3

Altre informazioni sul rinnovo: L'accord-cadre est conclu pour une période initiale de 1 an.

L'accord-cadre est conclu à compter de la date de notification du contrat. L'accord-cadre est reconduit tacitement jusqu'à son terme. Le nombre de périodes de reconduction est fixé à 3.

La durée de chaque période de reconduction est de 1 an. La durée maximale du contrat, toutes périodes confondues, est de 4 ans.

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 11 890,00 EUR

Valore massimo dell'accordo quadro: 100 000,00 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione obbligatoria nell'offerta

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: 1- Pertinence des références de l'entreprise (nature de la prestation, destinataire, montant) - 90%

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 90,00

Criterio: Media annuale della forza lavoro

Descrizione del criterio di selezione: 2- Pertinence des effectifs de l'entreprise (effectifs moyens annuels) - 10%

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 10,00

Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 5

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 7

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

5.1.10. Criteri di aggiudicazione**Criterio:**

Tipo: Prezzo

Nome: 1- Prix des prestations - 30%

Descrizione: 1- Prix des prestations - 30%

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 30

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: 2- Valeur technique 70%

Descrizione: 2- Valeur technique 70%

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 70

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Condizioni di appalto**Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 27/05/2026 12:00:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

È richiesto un accordo di non divulgazione: no

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 3

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : DA

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: DA

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso:

Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: DA

Organizzazione che tratta le offerte: DA

5.1. Lotto: LOT-0003

Titolo: Traduction, révision et relecture de documents, d'articles, études, supports de cours, support de présentation, chapitre de thèses, etc. : français – anglais et anglais - français

Descrizione: Traduction, révision et relecture de documents, d'articles, études, supports de cours, support de présentation, chapitre de thèses, etc. : français – anglais et anglais - français

Identificativo interno: 3

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: SAINT MARTIN D'HERES

Codice postale: 38400

Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)

Paese: Francia

Informazioni supplementari: Lieu(x) d'exécution : Académie de Grenoble

5.1.3. Durata stimata

Durata: 1 Anno

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 3

Altre informazioni sul rinnovo: L'accord-cadre est conclu pour une période initiale de 1 an. L'accord-cadre est conclu à compter de la date de notification du contrat. L'accord-cadre est reconduit tacitement jusqu'à son terme. Le nombre de périodes de reconduction est fixé à 3. La durée de chaque période de reconduction est de 1 an. La durée maximale du contrat, toutes périodes confondues, est de 4 ans.

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 12 524,00 EUR

Valore massimo dell'accordo quadro: 100 000,00 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Indicazione obbligatoria nell'offerta

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso

Criterio: Referenze su servizi specifici

Descrizione del criterio di selezione: 1- Pertinence des références de l'entreprise (nature de la prestation, destinataire, montant) - 90%

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 90,00

Criterio: Media annuale della forza lavoro

Descrizione del criterio di selezione: 2- Pertinence des effectifs de l'entreprise (effectifs moyens annuels) - 10%

I criteri saranno utilizzati per selezionare i candidati da invitare alla seconda fase della procedura

Ponderazione (percentuale, esatta): 10,00

Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 5

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 9

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:

Tipo: Prezzo

Nome: 1- Prix des prestations - 30%

Descrizione: 1- Prix des prestations - 30%

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)

Criterio di aggiudicazione: numero: 30

Criterio:

Tipo: Qualità

Nome: valeur technique

Descrizione: valeur technique

Categoria del criterio di aggiudicazione peso: Ponderazione (percentuale, esatta)
Criterio di aggiudicazione: numero: 70

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 27/05/2026 12:00:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

È richiesto un accordo di non divulgazione: no

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: no

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 4

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione di mediazione: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : DA

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: DA

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Tribunal Administratif de Grenoble

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: DA

Organizzazione che tratta le offerte: DA

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: DA

Numero di registrazione: 13002608100013

Indirizzo postale: 1180 rue des université

Località: SAINT MARTIN D'HERES

Codice postale: 38400

Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)

Paese: Francia
Referente: Service commande publique
E-mail: service-commande-publique-fs@univ-grenoble-alpes.fr
Telefono: 04 57 42 21 42
Profilo del committente: <https://www.marches-publics.gouv.fr/entreprise>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

Organizzazione che tratta le offerte

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Tribunal Administratif de Grenoble

Numero di registrazione: 173 800 053 00014

Indirizzo postale: 2 Place Verdun

Località: Grenoble

Codice postale: 38022

Suddivisione del paese (NUTS): Isère (FRK24)

Paese: Francia

E-mail: greffe.ta-grenoble@juradm.fr

Telefono: 0476429000

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

Organizzazione di mediazione

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: d5de6ff1-4d60-49db-ad9a-8a4ab6f1871c - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 23/04/2026 13:06:30 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: francese

Numero di pubblicazione dell'avviso: 284742-2026

Numero dell'edizione della GU S: 81/2026

Data di pubblicazione: 27/04/2026